

**Thai A: literature – Standard level – Paper 1**  
**Thaï A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Tailandés A: literatura – Nivel medio – Prueba 1**

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)  
Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)  
Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**Instructions to candidates**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

จงเขียนบทวิเคราะห์วรรณกรรมตามคำถามชี้แนะจากข้อความที่ตัดมาเพียงข้อเดียวเท่านั้น บทวิเคราะห์ของท่านจะต้องตอบคำถามชี้แนะทั้งสองข้อที่ให้มีมา

1.

พอเธอรู้ว่าเขานอกใจ เธอก็เจ็บ เธอปฏิบัติทุกสิ่งทุกอย่างตามปรกติ อาหารเช้า อาหารเย็น ซักผ้า และก็นอนกับเขา ยกเว้นเพียงการพูดเท่านั้น

5 เธอเริ่มสงสัยในวันที่สาม เธอไม่รู้หรอกว่ามันเป็นเรื่องอะไร เธอไม่พอใจเรื่องอะไรนะ เธอคิดไปต่าง ๆ นานา น่าแปลกที่เธอเพิ่งจะสงสัย จากนั้นก็ลองพูดกับเธออย่างตั้งใจ เขาถามเธอว่าคิดอย่างไรกับข่าวภาคค่ำ เธอไม่พูด ถามความเห็นเธอเกี่ยวกับสถานการณ์ของโลกในปัจจุบัน เธอก็ไม่พูด วิพากษ์วิจารณ์การทำงาน  
10 ของรัฐบาล เธอก็ไม่พูด จนเขาพยายามหว่านล้อมให้เธอพูดโดยถามถึงข่าวการเลิกกันของดาราคู่หนึ่ง ละคร ภาคค่ำ เรื่องนินทากาเลคนข้างบ้าน จนมาถึงเรื่องกับข้าวมือเย็น เธอก็ยังไม่พูด เธอเจ็บและเอาแต่จ้องมอง คำพูดของเขาลอยฟ่องอยู่ในอากาศ นั่นแหละเขาจึงมั่นใจว่าเธอตั้งใจไม่พูดกับเขา

ทำไมเธอถึงไม่พูดกับเขา ดูเหมือนเขาจะทุกข์ร้อนต่อคำถามนี้น้อยไปกว่าทำไมเขาถึงเพิ่งสังเกตเอา  
10 ตอนนี่ นั่งนับนิ้วไปมาแล้วก็พบว่านี่เธอไม่พูดกับเขามาตั้งสามวันแล้วนี่นะ ใช่แล้ว เมื่อสามวันก่อนเขารู้สึกว่าตัวเองจะพูดอยู่ข้างเตียงบนโต๊ะอาหารโดยที่ไม่สังเกตสังกาอะไรเลย ทำไมถึงได้เง่างอย่างนี้นะ! เขาหัวเสียขึ้นมา ได้แต่ถามตัวเองในใจ นี่ฉันพูดคนเดียวมาตั้งสามวันแล้วหรือ ทำไมฉันเพิ่งมาสังเกตนะ ทำไมจากนั้นเขาก็คิดจนเครียด และเครียดจนปวดหัว

15 เช้าวันต่อมาเขาก็เริ่มมีความคิดใหม่ ๆ ที่จะทำให้เธอพูดกับเขา มันเริ่มจากข้อสงสัยว่า แล้วเธอจะพูดกับคนอื่นไหมนะ เธอไม่พูดกับเขาคนเดียวหรือเธอไม่พูดกับคนทุกคน แต่จะพิสูจน์อย่างไรละ แล้วเขาก็ตระหนักขึ้นมาว่าบ้านทั้งบ้านก็มีเพียงเขากับเธอ เมื่อเขาไปทำงานบ้านทั้งบ้านก็มีแต่เธอ เธอคงจะได้พูดกับคนอื่นบ้างก็คงตอนไปจ่ายตลาดนั่นแหละ อ่า แล้วเขาก็รู้สึกตัวว่า นี่เขาและเธอยู่กันเพียงลำพังมานานขนาดนี้แล้วหรือนี่ เขาสองคนไม่ได้อยู่ร่วมกับบุคคลที่สามมานานเท่าไรแล้วนะ ว่าแล้วเขาก็เริ่มนับนิ้ว แล้วก็เริ่มเครียด แล้วเขาก็ปวดหัวอีก

20 “วันนี้ฉันจะโทรหาเธอจากที่ทำงาน” ความคิดนี้โผล่ขึ้นในหัวอย่างรวดเร็วจนเขาต้องพึมพำไปมา ถัดจากนั้นราวสามชั่วโมง เมื่อเขายกหูโทรศัพท์จากที่ทำงาน เขาก็พบว่าตัวเองจำหมายเลขโทรศัพท์ที่ไม่ได้...

ทั้งที่เขาตั้งใจจะโทรศัพท์หาเมียตลอดช่วงเวลาของเช้าวันนี้ แต่การค้นพบว่าตัวเองจำหมายเลข  
โทรศัพท์ที่บ้านไม่ได้ก็ทำลายแรงบันดาลใจทั้งหมดของเขา เขาถือหูโทรศัพท์ค้างอยู่อย่างนั้นจนสัญญาณ  
พร้อมโทรขาดไป นี่ฉันไม่ได้โทรศัพท์กลับบ้านมานานแค่ไหนแล้วนะ พอเขาเริ่มคิดก็เริ่มเครียดจนปวดหัว  
25 อีกร เขาวางโทรศัพท์ แล้วก็ได้นั่งชมอย่างไร้เรี่ยวแรง ไม่มีกะจิตกะใจจะทำงาน จนในที่สุด เขาก็เดินไป  
แผนกธุรการอย่างซังกะตาย

“ขอเบอร์ที่บ้านผมหน่อย” เขาพูดกับพนักงานสาวอย่างหมองเศร้า เมื่อพบว่าเธอมองหน้าเขาด้วยความ  
ความแปลกใจ ความรู้สึกขวยเขินก็ทำให้เขาอึดอัดเหลือเกินกว่าที่จะยืนอยู่ตรงนั้น ถ้าเธอไม่เดินตามเอา  
กระดาดแผ่นนั้นมาให้ ป่านนี้เขาคงยังไม่ได้เบอร์โทรศัพท์ที่บ้านตัวเอง

- 30 เมื่อเขาคลีแผ่นกระดาษกลิ่นหอมก็รวยรินขึ้นมา คงเป็นกลิ่นน้ำหอมที่เธอใช้ เขาคิดพร้อมกับจ้องมองหมายเลขโทรศัพท์ที่เขียนด้วยลายมือของพนักงานธุรการสาว คลำมือไปยังหูโทรศัพท์ ความนี้ไปยังหมายเลข เมื่อสัญญาณระบุงการรอคอยจากหูโทรศัพท์สิ้นสุดลง เสียงยกหูเบา ๆ จากปลายสายอีกข้างหนึ่งดัง “กรีก” และขณะที่เขาระอื่กรอื่กรอื่อยู่ เสียงเมียของเขาก็ดังขึ้น “สวีสวีคะ... ต้องการพูดกับใครคะ” ถัดจากนั้นก็เป็นการเจียบ เธอเจียบเพื่อรอคอยเสียงจากปลายสายอีกข้าง และเขาก็เจียบไปด้วยความตื่นตันที่ได้ยินเสียงเธอเป็นครั้งแรกในรอบสามวัน
- 35

วาด รวี, “เรื่องของการเจียบที่แตกต่าง”, *ชั่วขณะ* (2005)

- (a) จงวิเคราะห์นัยยะของชื่อเรื่องต่อความหมายโดยรวมของเรื่อง
- (b) จงวิเคราะห์กลวิธีการใช้นัยพลิกผัน (*irony*) ที่ปรากฏในข้อความที่คัดมานี้ว่ามีความสำคัญต่อเนื้อหาโดยรวมของเรื่องอย่างไรบ้าง

2.

### ที่คั่นหนังสือ

- ถมดวงตาพร่ามัวไม่เต็มหน้ากระดาษ  
พลิกตัวเลขมุมหนังสือกลับโย้เย้มาที่เดิม  
นิ้วมือหวังรี้นรมย์ควานหาประโยค  
พรรณนาถึงริมทางแห่งการพักผ่อน
- 5    เกล่ไกลออกนอกบรรทัดชั่วคราว  
    กลืนอักษรโรยตัวแล้วผลิกสืบ  
    เพียงภวังค์หนึ่ง, โรยรา  
    เหตุใดต้องเร่งทำสูหน้าถัดไป  
    หอยทากไม่อยากฝันสวมรองเท้าแก้ว
- 10   ขึ้นรับรางวัลนักอ่านจบเล่ม  
    ตัวละครไม่น่าจดจำทั้งนั้น  
    โผล่หัวมาปรบมือยินดี  
    แต่แรงย้วยของฉากจบ  
    เพิ่มความยากของการงมหาขุมทรัพย์
- 15   ที่จมลงระหว่างบรรทัด

ที่คั่นหนังสือปลิวในใจ  
สายลมเอื่อยรินพับหน้าหนังสือ  
ขณะนอนไกวเปลคำถาม  
ดิ่งหาการพักผ่อนที่แท้จริง

มูหัมหมัดฮาริส กาเหย้ม, ในห้องปลาหวาพ (2009)

- (a) จงวิเคราะห์กลวิธีการใช้จินตภาพ (*imagery*) ในบทกวีชิ้นนี้ว่ามีความสำคัญต่อความหมายโดยรวมอย่างไรบ้าง
- (b) จงวิเคราะห์นัยยะของชื่อบทกวีต่อความหมายโดยรวมของบทกวีชิ้นนี้
-